

# HX Funk-Distanzerweiterung (70377)



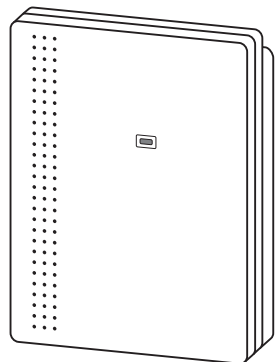
Funk-Distanzerweiterung - Bedienungs- und Installationsanleitung  
Radio remote extender - Instructions for Operation and Installation  
Extenseur de portée sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation  
Estensore a radiofrequenza - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mbH

☎ +49 (0) 2154/81280

✉ [service@heidemann-handel.de](mailto:service@heidemann-handel.de)

🌐 [www.heidemann-handel.de](http://www.heidemann-handel.de)



D	GB	F	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.</p> <p>Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.</p> <p>Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p><b>Allgemeines</b> Die HX Funk-Distanzerweiterung erweitert die Reichweite von Heidemann HX Funkgong-Sets, Empfängern und Sendern um max. 100 m. Durch Einsatz von weiteren Distanzerweiterungen kann die Reichweite praktisch endlos erweitert werden. Die Reichweite wird durch Hindernisse wie Wände, weitere Türen etc. eingeschränkt.</p>	<p>Dear customer,</p> <p>thank you for choosing this Heidemann product. The legal requirements for the terms of warranty apply.</p> <p>Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p><b>General Information</b> The HX Radio remote extender extends the range of Heidemann HX chime sets, receivers and transmitters to max. 100 m. By the use of additional extenders, the range can be extended practically indefinitely. The range is restricted by obstacles such as walls, other doors, etc.</p>	<p>Chère cliente, Cher client.</p> <p>Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p> <p><b>Généralités</b> L'extenseur de portée sans fil HX augmente la portée des sets de sonnette sans fil, des émetteurs et des récepteurs de 100m au maximum. En utilisant des extenseurs de portée supplémentaires, la portée peut être augmentée quasiment à l'infini. La portée est réduite par les obstacles comme les murs, les portes etc.</p>	<p>Egregia/o cliente.</p> <p>La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p> <p><b>Informazioni generali</b> L'estensore a radiofrequenza HX amplia la portata di set gong senza fili, ricevitori e trasmettitori Heidemann HX fino a 100 m max. L'impiego di ulteriori estensori permette di raggiungere una portata praticamente infinita. Ostacoli come pareti, altre porte ecc. riducono la portata.</p>

D

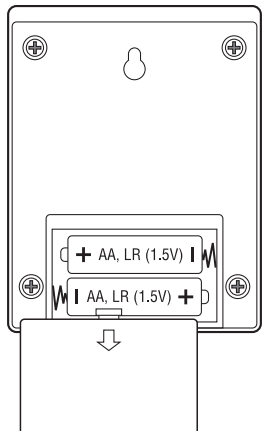
Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen HX Funkgong-Anlage wird die Funk-Distanzerweiterung aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite der Funk-Distanzerweiterung leuchtet für kurze Zeit auf.

#### Batterieinstallation

Die Distanzerweiterung wird durch 2 Batterien 1,5 Volt LR6 AA Mignon (nicht im Lieferumfang) betrieben. Entfernen Sie die Abdeckung vom Batteriefach und legen Sie die Batterien gem. Abbildung ein.

Die auf der Vorderseite des Gerätes befindliche LED-Leuchte ist gleichzeitig eine Warnlampe, die dann permanent leuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden.

Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien. Achten Sie hierbei auf die Polarität. Setzen Sie die Unter- und Oberseite des Senders wieder zusammen.



GB

When pressing the bell push-button of your existing HX chime device, the radio remote extender is activated and sends a pulse to the HX wireless receiver, that causes it to chime. The green LED function light on front of the radio remote extender lights up for an instant.

#### Battery Installation

The remote extender is operated by 2 LR6 AA 1.5 volt Mignon batteries (not included). Remove the cover from the battery compartment and insert the batteries according to the diagram.

The LED light located on the front panel of the unit is also a warning light that is permanently lit when the batteries become low. In this case change the batteries.

Please mind the polarity. Reassemble the front and back part of the converter.

F

L'actionnement du bouton de sonnette de votre installation existante installation de sonnette sans fil HX active l'extenseur de portée qui envoie alors une impulsion au récepteur radio HX, activant ainsi ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale de l'extenseur de portée s'allume brièvement.

#### Mise en place des piles

L'extenseur de portée est alimenté par 2 piles 1,5 V LR6 AA Mignon (non comprises dans la livraison). Retirez le couvercle du compartiment des piles et insérez les piles comme sur l'illustration. Le témoin LED se trouvant à l'avant de l'appareil sert en même temps de témoin d'avertissement, qui brille en permanence lorsque les piles faiblissent.

Dans ce cas, changez les piles. Veillez à la polarité correcte. Assemblez à nouveau la partie inférieure et la partie supérieure de l'émetteur.

I

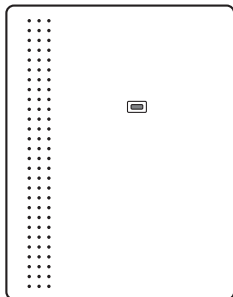
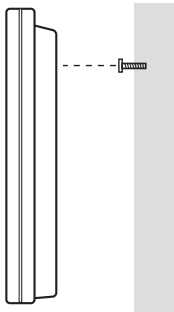
Azionando il tasto di suoneria del vostro impianto impianto gong senza fili HX esistente, viene attivato l'estensore a radio-frequenza che invia un impulso al radiorecettore HX.

A questo punto il radiorecettore HX emette un segnale acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) posta sul lato anteriore del l'estensore a radio-frequenza si accende per un breve periodo.

#### Installazione delle batterie

L'estensore funziona con 2 batterie da 1,5 Volt LR6 AA Mignon (non incluse nella fornitura). Rimuovere il coperchio del vano portabatterie e inserire le batteria come illustrato.

La spia luminosa al LED sulla parte anteriore dell'apparecchio è anche una lampada di emergenza che rimane permanentemente accesa quando le batterie sono quasi del tutto scariche. In questo caso è necessario sostituire le batterie - attenzione alla polarità. Ricomporre la parte superiore e inferiore del trasmettitore.



D	GB	F	I
<p><b>Montage der Funk-Distanzerweiterung</b>            Befestigen Sie die Distanzerweiterung mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Installationsmaterials.            Lassen Sie zwischen Distanzerweiterung und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm.            Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Distanzerweiterung entweder an einem zentralen Punkt im Haus bzw. der Wohnung montiert wird, um verschiedene HX Geräte miteinander zu verbinden bzw. am weitesten erreichbaren Punkt Ihres bestehenden HX Funkgongs. Hierdurch erreichen Sie die höchstmögliche Reichweiten-erweiterung.</p> <p><b>Wichtig</b>            Durch Montieren der Distanzerweiterung auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!</p> <p><b>Anschlussmöglichkeiten</b>            Die Funk-Distanzerweiterung ist mit allen Produkten der HX Serie kompatibel.</p>	<p><b>Mounting the radio remote extender</b>            Fasten the remote extender with the aid of the installation material that is included in delivery. Please maintain a distance of approx. 3 mm between wall and extender. When fitting the unit make sure that the remote extender is fitted either at a central point in the house or apartment in order to connect the various HX devices to each other or at the furthest reachable point of your existing HX chime system. This allows you to achieve the maximum range extension.</p> <p><b>Important</b>            When mounting the remote extender on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!</p> <p><b>Options for Connection</b>            The radio remote extender is compatible to all other products of the HX series.</p>	<p><b>Montage du extenseur de portée sans fil</b>            Fixez l'extenseur à l'aide du matériel d'installation compris dans la livraison. Veillez à laisser un écart d'environ 3 mm entre l'extenseur et le mur.            Lorsque vous montez l'extenseur de portée, veillez à ce qu'il soit situé à un point central de la maison ou de l'appartement afin de connecter les différents appareils HX entre eux ou au point le plus distant accessible par votre sonnette sans fil HX. Vous augmenterez ainsi la portée de manière optimale.</p> <p><b>Important</b>            Le montage du extenseur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.</p> <p><b>Possibilités de raccordement</b>            L'extenseur de portée est compatible avec tous les produits de la série HX.</p>	<p><b>Montaggio del estensore a radiofrequenza</b>            Fissare l'estensore con l'aiuto del materiale di montaggio compreso nel volume di consegna. Lasciare una distanza di circa 3mm tra l'estensore e la parete.            Durante il montaggio, assicurarsi che l'estensore a radiofrequenza sia installato in un punto centrale della casa o dell'appartamento per collegare fra loro diversi apparecchi HX, oppure installarlo in corrispondenza del punto più distante raggiungibile dal gong senza fili HX esistente. In tal modo si potrà ottenere la portata massima possibile.</p> <p><b>Importante</b>            Con il montaggio l'estensore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!</p> <p><b>Possibilità di collegamento</b>            L'estensore a radiofrequenza è compatibile con tutti i prodotti della serie HX.</p>

D	GB	F	I
<p><b>Spezifizierung</b></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LRG AA Mignon Batterie</p> <p>Verbrauch: 15mA ± 3mA bei Betrieb &lt; 0,1mA Stand-by</p> <p><b>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</b></p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind eingelegt.</p>	<p><b>Specification</b></p> <p><b>ATTENTION:</b> Do <b>not</b> expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Source of Energy: 12 x 1,5 Volt LRG AA Mignon battery</p> <p>Power Consumption: 15mA ± 3mA operational &lt; 0.1mA Stand-by</p> <p><b>FOR INTERIOR USE ONLY!</b></p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p>	<p><b>Spécification</b></p> <p><b>ATTENTION:</b> Se placer piles <b>ne pas</b> de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LRG AA Mignon</p> <p>Consommation: 15mA ± 3mA en fonctionnement &lt; 0,1mA en veille</p> <p><b>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</b></p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p>	<p><b>Specificazione</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> Piazzamento la pilas <b>non</b> da caldo, diretto sole con fuoco! Minaccia i detonazione!</p> <p>Alimentazione elettrica: batteria 2 x 1,5 Volt LRG AA Mignon</p> <p>Consumo : 15mA ± 3mA durante il funzionamento &lt; 0,1mA stand-by</p> <p><b>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</b></p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p>